

Fu l'ultimo sfidante della classe J nella Coppa America del 1937. La sua sconfitta da parte del defender "Ranger" segno la fine di un'epoca. Fragili e costosi per la continua ricerca di nuovi materiali e l'applicazione di tecnologie avveniristiche, questi giganti del mare furono abbandonati in favore di barche più agili.

It was the last english challenger of the J class in 1937 America's Cup. Its defeat by the defender "Ranger" represented the end of an age. Fragile and expensive because of the constant research of new materials and the application of advanced technologies, these "giants of the sea" were dropped in favour of more agile ships.

L'Endeavour fut le dernier défiant anglais de la classe J dans la coupe d'Amérique du 1937. Sa défaite de part du Defender "Ranger" mit fin à une époque. Fragiles et coûteux pour la continuelle recherche de nouveaux matériaux et l'application des technologies les plus avancées, ces géants de la mer furent abandonnés en faveur de bateaux plus agiles.

Die ENDEAVOUR war der letzte Herausforderer in der J - Klasse beim America's Cup von 1937. Ihre Niederlage gegenüber dem Titelverteidiger "Ranger" läutete das Ende einer Ära dar: Allzu empfindlich waren diese Giganten des Meeres, und die ständige Suche nach immer besseren Materialien und immer fortschrittlicheren Technologien trieben die Unterhaltskosten in schwindelerregende Größhördnungen. Bald mußten solche Perlen des Welt-Yachting wendigeren Schiffen das Meer überlassen.

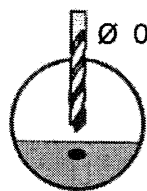
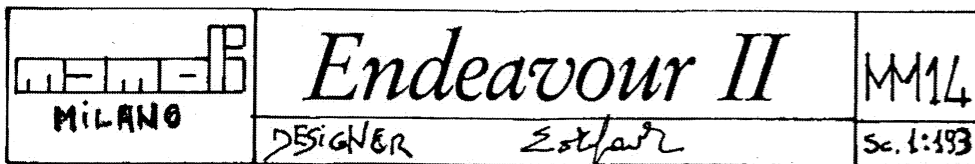
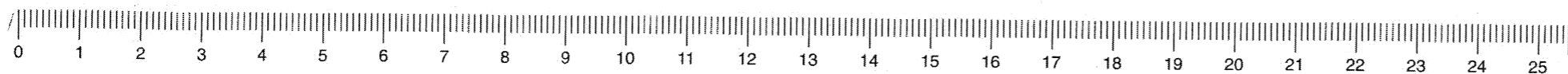


FIG. B



-	□	□	□	□	□	□	□	○
0,5x2	1x1	1x2	1x3	1x4	2x6	3x3	4x4	∅ 3

Tabella rilevamento misure listelli e tondini

Strips and rods sizes survey table

Tableau relevé mesures lisses et baguettes

Peilltafel für die Maße von Leisten und Rundstäben

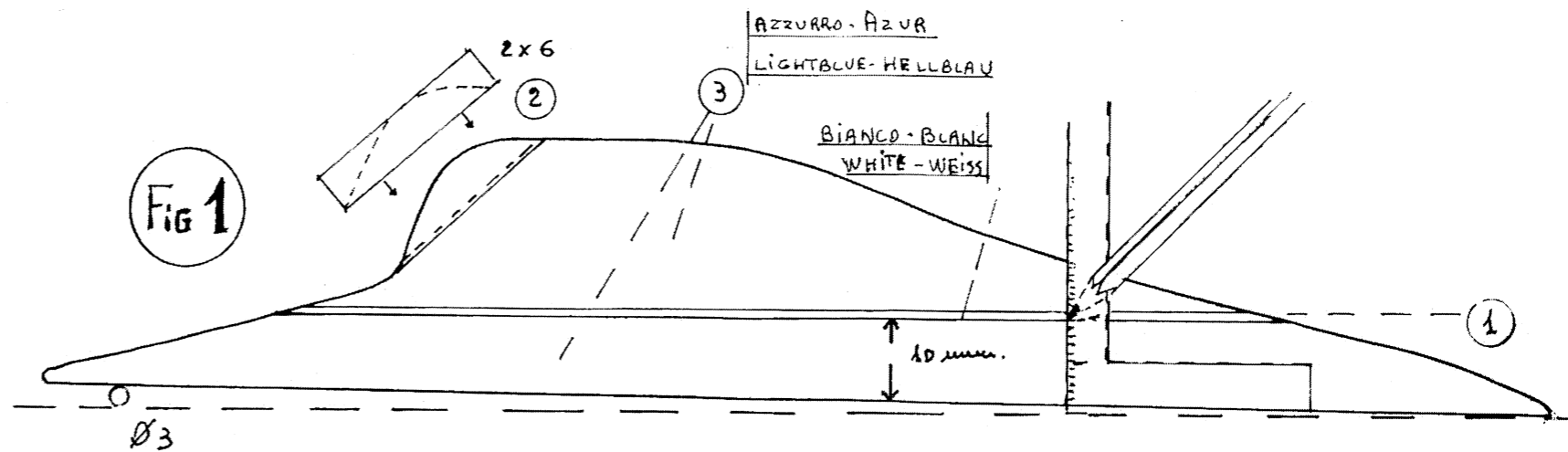


Fig. 1

Per tracciare la linea d'acqua capovolgere lo scafo come da fig. 1, fissando momentaneamente con lo scotch un pezzo di tondino o 3x20 mm., ottenendo un piano perfetto. Dopodiché tracciare una linea, usando una matita e una squadretta, intorno allo scafo prendendo la misura dal disegno #1. Ricavare il timone #2 dal listello 2x6 mm. e incollarlo nella posizione indicata. Colorazione dello scafo: per i colori vedi tabella della fig. 1 (consigliamo colori Humbrol). Per ottenere la linea d'acqua #1 tagliare con il tagliabalsa una strisciolina alta 1 mm. di scotch verniciata di bianco, poi incollarla allo scafo, precedentemente colorato, sulla linea segnata.

Picture 1

Mark the water-line turning the hull upside down (picture 1) and fixing with adhesive strip a piece of rod o 3x20 mm. to get a perfect plane. Using a pencil and a little square mark a line around the hull (as shown in picture 1). Get out of a rod 2x6 mm. the helm #2 and stick it in the shown position. The description of the hull's colours is in the scheme of picture 1 (we suggest Humbrol's colours). With a knife cut a strip of adhesive paper (height 1 mm.) and paint it in white. Stick it on the previously painted hull on the marked line.

Fig. 1

Pour tracer la ligne d'eau renverser la coque, comme en fig. 1, en fixant momentanément avec du scotch une pièce de baguette a 3x20 mm., en obtenant un plan parfait. Tracer ensuite une ligne avec un crayon et une petite équerre autour de la coque en prenant la mesure par le dessin #1. Obtenir le gouvernail #2 par le listel 2x6 mm. et le coller dans la position indiquée. Coloration de la coque: pour les couleurs voir le tableau de la fig. 1 (nous conseillons les couleurs Humbrol). Pour obtenir la ligne d'eau #1 couper avec le coupeur une petite bande haute de 1 mm. de scotch, peinte en blanc, la coller ensuite à la coque précédemment colorée, sur la ligne marquée.

Abb. 1

Um die Wasserlinie zu ziehen, den Rumpf wie auf Abb. 1 angegeben umdrehen; zu diesem Zwecke vorher provisorisch mit Klebestreifen ein Stück Rundholz o 3 x 20 am Rumpf befestigen, um eine möglichst ebene Unterlage zu erhalten. Anschließend mit Hilfe eines Lineals und eines Stiftes um den Rumpf herum eine Linie anzeichnen, wobei das Maß aus der Zeichnung #1 zu ersehen ist. Aus der Leiste 2x6 mm das Steuerruder #2 herausarbeiten und es an der angegebenen Stelle anleimen. - Für die farbliche Gestaltung des Rumpfes ist es angebracht, sich an der Tabelle von Abb. 1 zu orientieren (wir empfehlen Humbrol-Farben). Für die Wasserlinie #1 mit dem Fein-Cutter einen Streifen weißlackierten Tesafilms zurechtschneiden und ihn anschließend an der vorskizzierten Stelle auf dem Rumpf aufbringen.

ATTREZZATURA CONSIGLIATA

- Carta abrasiva sottile e media
- Pinzette
- Taglia balsa
- Trapanino con punte da 0,7-1mm
- Martelletto
- Colla vinilica e istantanea
- Fortoicine piccole
- Scotch di carta
- Fissachiodi
- Molletta per panni
- Spilli
- Piegalistelli

RECOMMENDED TOOLS

- Emery paper (thin and medium)
- Tweezers
- Knife for wood
- Little drill 0,7-1mm
- Hammer
- White glue and instant glue
- Modeling scissors
- Paper scotch
- Nail nailer
- Clothes-peg
- Pin
- Plank bender

EQUIPEMENT RECOMMANDE

- Papier de verre (mince et moyen)
- Pince
- Coupoir
- Foreuse 0,7-1mm
- Petit marteau
- Colle blanche et instantanée
- Ciseaux
- Scotch papier
- Repoussoir
- Fichoir
- Épingle
- Outil pour border

BERATENE WERKZEUGE

- Glaspapier (feine und mittlere Groesse)
- Federzange
- Balsamesser
- Drillbohrer 0,7-1mm
- Haemmerchen
- Vynlleim und Instantleim
- Kleine Schere
- Papierscotch
- Nagelheber
- Federbauklammer
- Stecknadel
- Leistenbieger

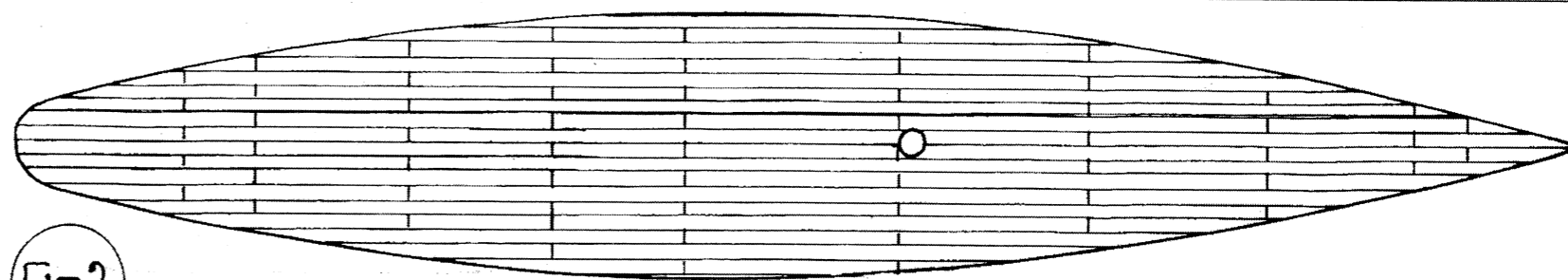


Fig. 2

Fig. 2

Ricoprire tutta la parte piana del ponte con listelli 0,5x2 mm. come da disegno, lasciando libero il foro per l'albero. Per tutte le operazioni adoperare colla vinilica o istantanea.

Picture 2

Cover the whole plain part of the deck with strips 0,5x2 mm. but don't cover the hole for the mast. Use instant or vinyl glue.

Fig. 2

Recouvrir toute la surface pleine du pont avec des listeaux 0,5x2mm. comme dans le dessin, en laissant libre le trou pour le mât. Employer de la colle vinylique ou instantanée pour tous les operations.

Abb. 2

Entsprechend der Zeichnung die gesamte ebene Oberfläche des Decks mit kleinen Leisten 0,5x2 mm beplanken; dabei das Loch für den Mast freilassen. Für sämtliche Klebe-Vorgänge Vinyl-Kleber oder Sekundenkleber verwenden.

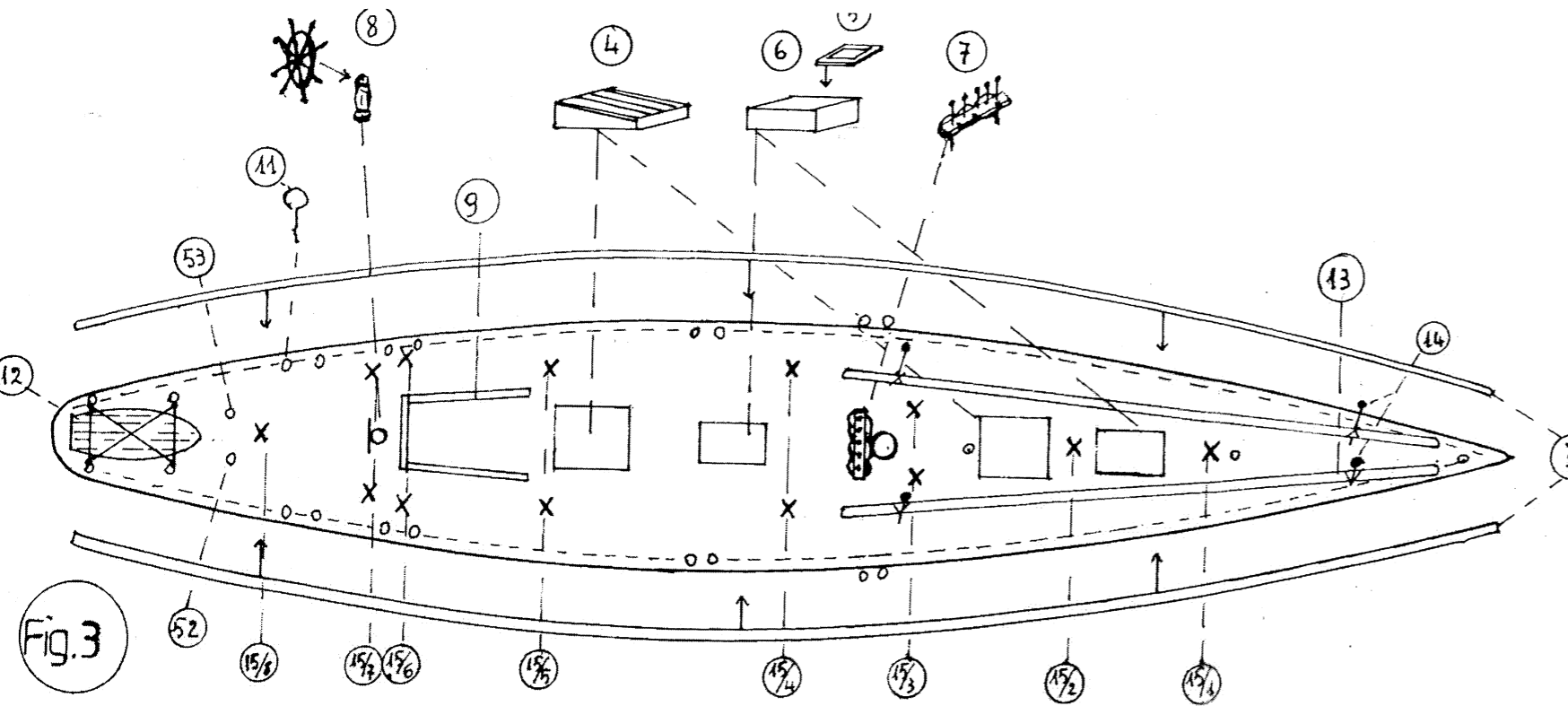


Fig.3
 Al margine dello scafo incollare le murate ricavate dai listelli 1x1 mm. #3 nel punto indicato fissandole momentaneamente con dello scotch. Rivestire di listelli 0,5x2 mm. le due cabine #4 e incollarle nei punti indicati. Incollare le due finestrelle di plastica #5 sopra le due cabine #6 ricavate da un listello 2x6x10 mm. e incollarle come indicato. Incollare vicino al foro dell'albero la cavigliera #7 corredandola di chiodini. Con un tondino o 3x6 mm. formare il supporto e incollarlo alla ruota del timone #8 fissandola come indicato. Con un listello 1x1 mm. formare il porta cima #9 e incollare. Consigliamo di fare una fotocopia della fig.3, ritagliarla e applicarla sulla coperta dello scafo, fissandola momentaneamente con dello scotch per poter trovare con maggiore facilità la collocazione degli anellini e dei paranchi. Con una punta da trapano o 0,7 mm. fare dei fori per poterli incollare gli anellini con gambo #11 nei punti indicati nella fig. 3 con il segno 0. A poppa legare tra i quattro anellini la scialuppa #12 e a prua i tangoni #13 ricavati da due listelli 1x1x90 mm., legandoli e incollandoli ai chiodini #14 con un cordino. Con l'aiuto di un chiodo o di un trapanino con punta da 0,15 creare dei fori da ca. 1 mm. di profondità, segnati precedentemente con una matita nei punti indicati con una X. Inserirvi quindi i tredici paranchi #15 incollandoli nella loro sede.

Picture 3
 Stick on the edges of the hull the ship's side #3 made out of strips 1x1 mm. fixing them with adhesive strip. Cover with strip 0,5x2 mm. the two cabins #4 and stick them in the shown position. Stick the two little plastic windows #5 over the two cabins #6, made out of a strip 2x6x10 mm. and stick them as shown. Stick the belaying pin rack #7 near the mast's hole and fit it up with little nails. Get the support with a rod o 3x6 mm. and stick it to the steering wheel #8. Make out of a strip 1x1 mm. the rigging #9 and stick it. Make a photocopy of picture 3, cut it out and lay it on the deck of the hull fixing it with adhesive strip, so it's easier to find out the positions of the little rings and the ones of the tackles. With a little drill make some holes o 0,7 mm. and stick in them the little rings with stem #11 in the positions shown in picture 3 and marked with an "0". Fasten at prow the cutter #12 between the four little rings. Stick at stern the booms #13 (made out of two strips 1x1x90 mm.), fasten them with a little rope to the nails #14. With a nail or with a little drill (o 1,5 mm.) make some holes 1 mm. deep in the positions previously marked with an "X". Put in them the 13 tackles #15 and stick them.

Fig.3
 Au bord de la coque coller les murailles réalisées par les listeaux 1x1 mm #3 dans le point indiqué, en les fixant momentanément avec du scotch. Recouvrir avec des listeaux 0,5x2 mm. les deux cabines #4 et les coller dans les points indiqués. Coller les deux petites fenêtres en plastique #5 sur les deux cabines #6 tirées par un listel 2x6x10 mm. et les coller comme indiqué. Coller près du trou du mât le ratèller #7 équipé de petits clous. Former le support avec une baguette o 3x6 mm. et le coller à la roue du gouvernail #8 en la fixant comme indiqué. Former la bitte #9 avec un listel 1x1 mm. et coller. Nous conseillons de faire une photocopie de la fig.3, la découper et l'appliquer sur le pont de la coque en la fixant momentanément avec du scotch, pour trouver facilement l'emplacement des petits anneaux et des palans. Avec une petite perceuse faire des trous de 0,7mm. pour coller les petits anneaux avec tige #11 dans les points indiqués dans la fig. 3 avec le symbole 0. Lier à poupe entre les 4 petits anneaux la chaloupe #2 et à proue les tangons #13 tirés par deux listeaux 1x1x90 mm., en les liant et les collant aux petits clous #14 avec une ficelle. Avec un clou ou une petite perceuse avec pointe 0 1,5, faire des trous de environ 1 mm. de profondeur, marqués précédemment avec un crayon dans les points indiqués avec une x. Introduire ensuite les treize palans #15 et les coller dans leur siège.

Abb. 3
 An den Rändern des Rumpfes die Holz-Reeling #3 anbringen, die aus den Leisten 1 x 1, erstellt wurde. Zur besseren Stabilität vorübergehend mit Klebestreifen fixieren. Die beiden Kajüten #4 mit Leisten 0,5x2 mm beplanken und sie an den angegebenen Stellen anleimen. Auf den Kajüten #6, die aus einer Leiste 2x6x10 mm gearbeitet wurden, die beiden Plastikfenster #5 anleimen und sie entsprechend den Angaben auf dem Deck anbringen. Neben dem Mast das Tau-Poller #7 aufleimen, das vorher mit Nägeln ausgestattet wurde. Aus einem Rundholz das Ruderlager arbeiten; anschließend entsprechend den Angaben mit dem Steuerrad #8 verleimen. Aus einer Leiste 1 x 1 die Mast-Halterung #9 arbeiten und verleimen. Wir empfehlen, eine Fotokopie von Abb. 3 anzufertigen, sie auszuschneiden und anschließend auf der bedeckten Seite des Rumpfes vorübergehend mit Klebestreifen zu fixieren; auf diese Weise wird es leichter werden, die Positionen der Halteringe und derTafel festzulegen. Mit einem 0,7 mm. o bohren einem Feinbohrer 0,7 mm Löcher setzen, um darin die Ringe mit Füßchen #11 an den in Abb. 3 mit Zeichen 0 angegebenen Stellen zu fixieren. Heckseitig zwischen den vier Ringen das Beiboot #12 vertäuen; bugseitig die Rahen #13, die aus zwei Leisten 1x1x90 hergestellt wurden; anschließend an den Nägeln #14 befestigen und festzurren. Mit einem Nagel oder mit einer feinen Bohrspitze 0 1,5 kleine Löcher mit ca. 1 mm Tiefe bohren; zu diesem Zweck mit Bleistift vorab an den mit x gekennzeichneten Stellen entsprechende Markierungen anbringen. Anschließend die dreizehn Lüfter aufsetzen und sie an entsprechender Stelle verleimen.

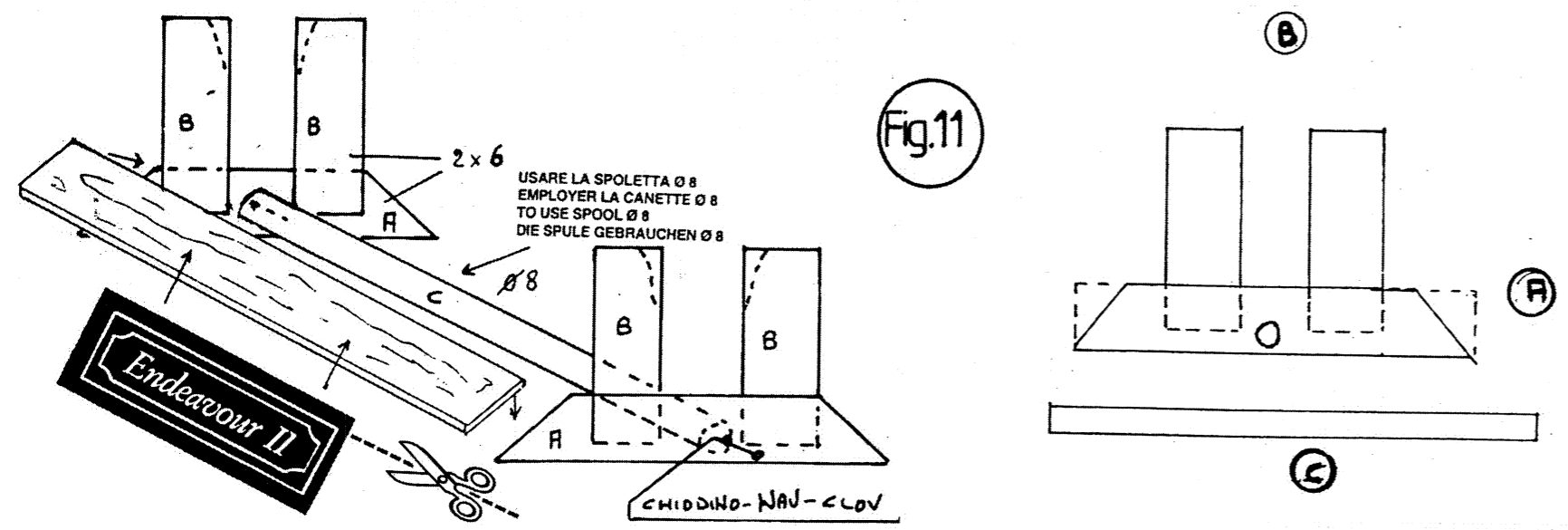
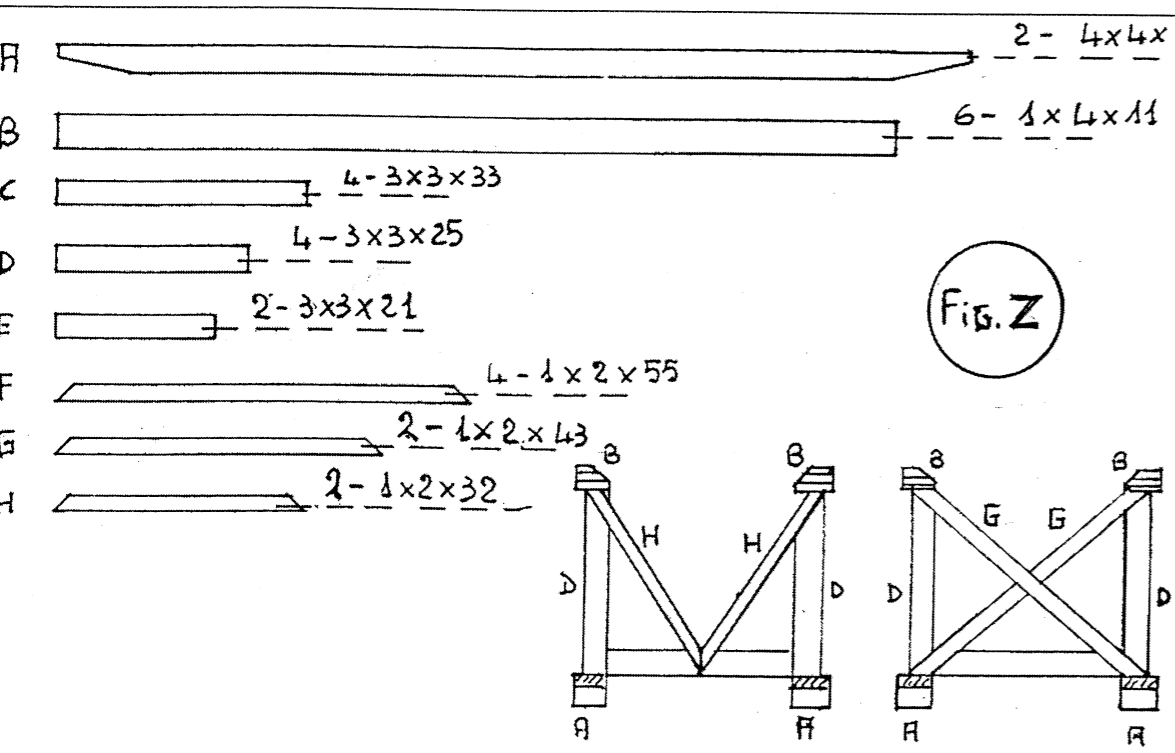


FIG.11
 Ricavare il supporto barca del listello 2x10 formando due trapezi A e 4 pezzi B come da disegno. Essendo la figura proposta in scala la realizzazione risulterà facile. Incollare e fissare con 1 chiodino il tondino C (0 8 m.) alla base del supporti ricavati, nel punto indicato dal cerchio.

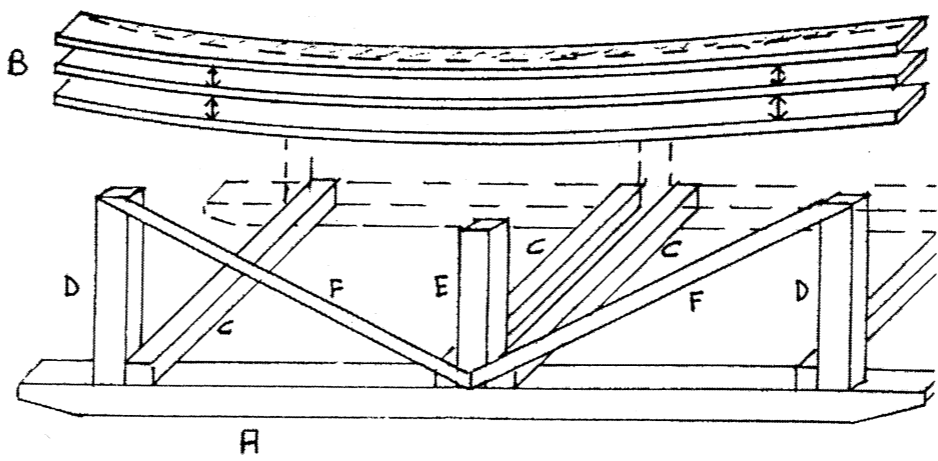
FIG.11
 Make the stand for the boat from the strip 2x10 forming 2 trapeziums A and 4 pieces B as plan. The figures is in actual size, therefore the realization is easy. Glue and fasten with a small nail the rod C (8 mm. diameter) to the base of the supports, in the point indicated by the circle.

FIG.11
 Préparer le support du bateau par le listel 2x10, en formant 2 trapèzes A et 4 pièces B comme le dessin. Puisque la figure est en échelle réelle, la réalisation sera facile. Coller et fixer avec 1 petit clou la baguette ronde C (0 8 mm.) à la base des supports dans le point indiqué par le cercle.

Bild.11
 Die Bootstütze bereiten, die aus der Leiste 2x10 besteht und dam 2 Trapeze A und 4 Stücke B auf dem Bild. Da das Bild in Realmasstab ist, wird die Realisierung einfacher sein. Alles kleben und den Rundstab C (0 8 mm.) mit einem Nägelchen an die Grundlinie der Stützen im vom Kreis gezeigten Punkt befestigen.



Scogliete Voi il supporto preferito.
 Choisir le support préféré.
 Make the stand as you like.
 Sie können die vorgezogen Bootstütze wählen.



Per ottenere il supporto della barca (fig. Z), ricavare la serie di listelli qui sopra elencati, in dotazione nella scatola, rispettando le misure indicate e incollandoli seguendo lo schema raffigurato.

To obtain the stand of the boat (fig. Z), use the above mentioned strips, respecting the indicated measurements and glue them according to the drawings.

Pour obtenir le support du bateau (fig. Z), tirer la serie des lisses énumérées plus haut, inclus dans la boîte en respectant les mesures indiquées et en les collant suivant le schéma représenté.

Für den Ständer des Schiffes (Abbildung Z), die zum Bausatz gehörenden, oben angeführten Leisten den angegebenen Maßen entsprechend herausarbeiten und laut Zeichnung kleben.

Fig.4
 Con l'aiuto di un trapanino con punta da 0,7 mm. Fig.B praticare due fori da ambo i lati e incollarli con quattro anellini con gambo nei punti 16 e 17 della fig.4-6. Da un fondino a 3 mm. ricavare l'albero #28 assottigliandolo con carta vetrata all'estremità superiore e bucadolo nei punti #18/A e #18/B. Fissare ad una finestra il disegno sovrapponendo la tela in dotazione per ricavare le vele come da fig.8, tracciando prima le sagome. Poi con una matita tirare delle linee come raffigurate nel disegno. Fissare con degli spilli, messi agli angoli di ogni vela, la tela disegnata (fig.9) su un pezzo di legno coperto di plastica. Tirare il cordino tra uno spillo e l'altro di ogni vela. Tramite un pennellino e della colla vinilica allungata con acqua, incollare la corda ai lati delle vele. Asciugare, ritagliare le vele complete e legare. Da un listello 1x3 mm. ricavare le tre crocette (in sei pezzi) #19, 20 e 21 assottigliandole alle estremità con carta vetrata fine e incavandole sulla parte interna per adattarle alla curva dell'albero (fig.4 e 5 non in scala). Ricavare dal listello 1 x3 mm. la piccola crocetta #22 posta anteriormente alla #21 assottigliandola. Consigliamo di fare una fotocopia della fig. 4 e ricoprirla con un foglio di plastica. Appoggiare l'albero con già legata la vela fissandolo momentaneamente con scotch e incollare da ambo i lati le crocette. Consigliamo colla rapida poi rinforzata con colla vinilica. Incollare ora nella propria sede l'albero con la vela. Tirare le sartie (fig.4) dal punto 16 al punto 19, dal punto 29 al punto 20, dal punto 30 al punto 21, dal punto 17 al punto 29, 30, 31 e 32.

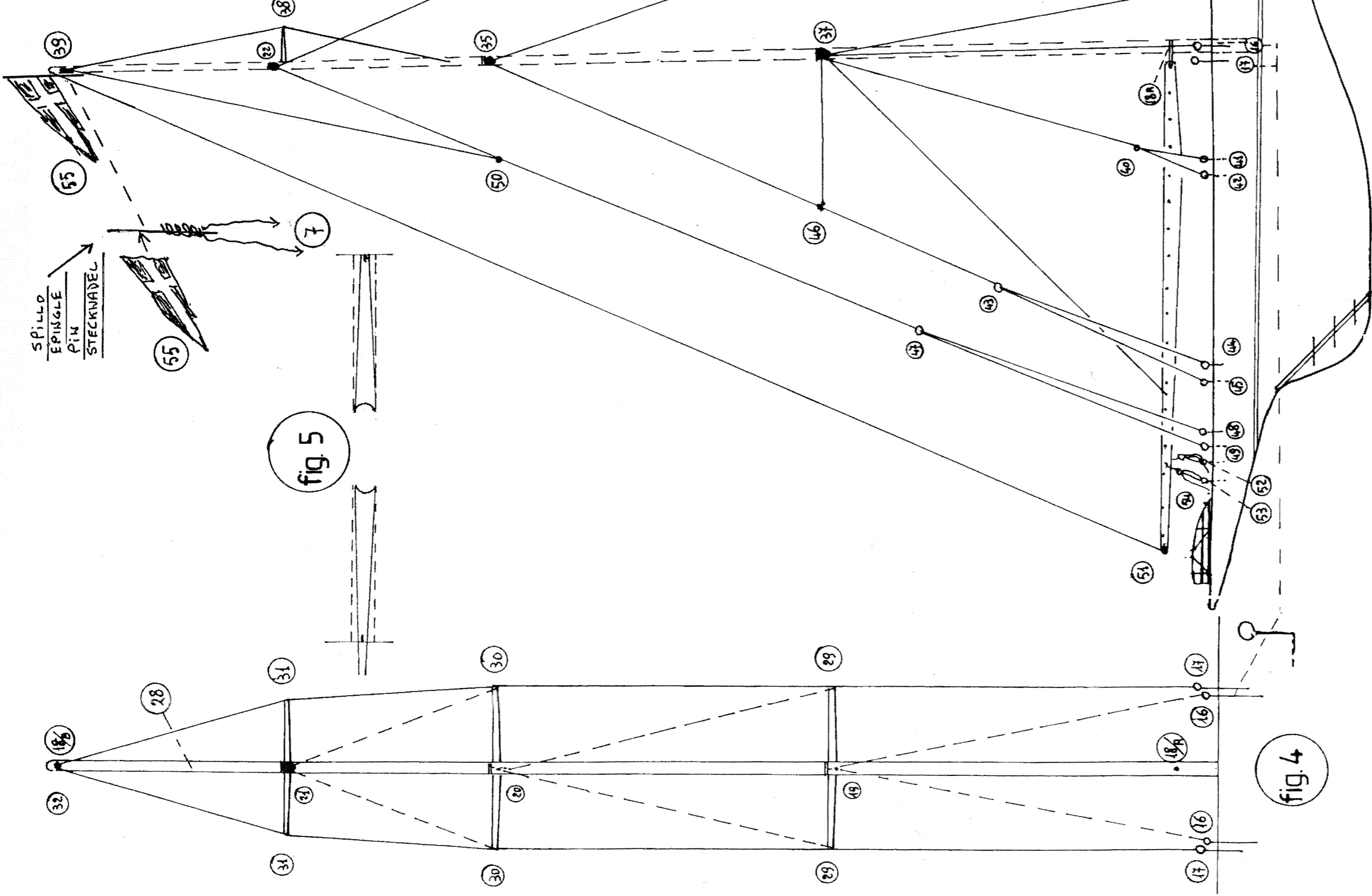
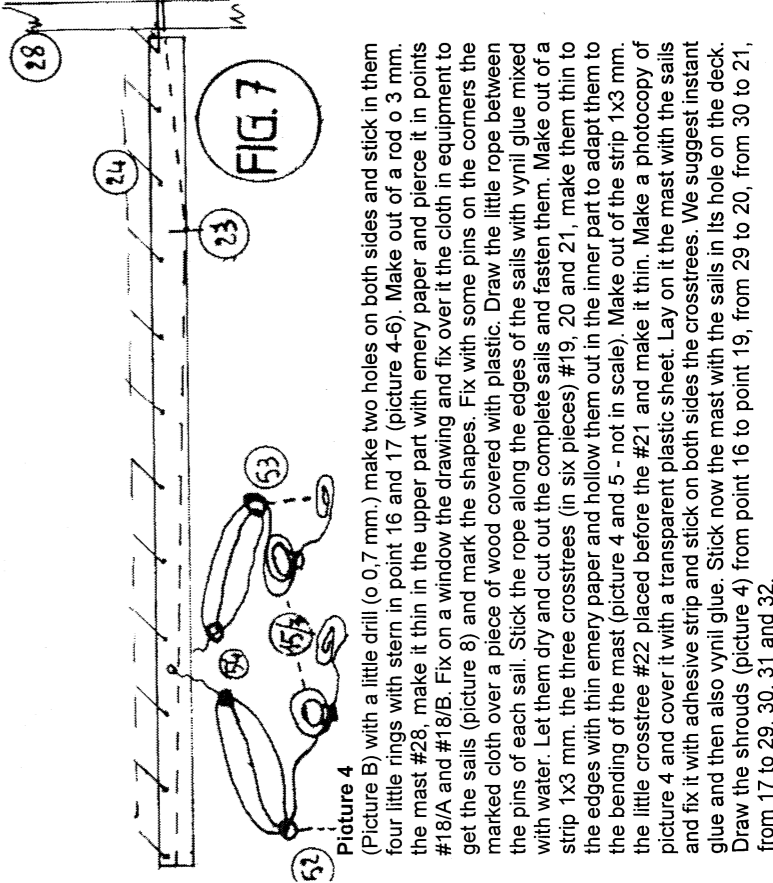


FIG.4
 Avec Fig.B une perceuse avec pointe 0,7 mm. pratiquer deux trous des deux côtés et coller 4 anneaux avec tige dans les points 16 et 17 de la fig.4-6 Réaliser par une baguette a 3 mm. le mât #28 en le réduisant avec du papier de verre à l'extrémité supérieur et en le perçant dans les points 18/A et 18/B. Fixer sur une fenêtre le dessin en superposant la toile en dotation pour réaliser les voiles comme en fig. 8, en traçant d'abord les silhouettes. Tracer ensuite des lignes avec un crayon comme représenté dans le dessin. Fixer avec des épingles, situés aux coins de chaque voile, la toile dessinée (fig.9) sur une pièce de bois couvert de plastique. Tirer la ficelle entre un épingle et l'autre de chaque voile. Coller la corde aux côtés des voiles avec un petit pinceau et de la colle vinylique coupé avec de l'eau. Laisser sécher, découper les voiles et lier. Réaliser par un listel 1x3 mm. les trois barres traversières (en 6 pièces) #19,20 et 21 en les réduisant aux extrémités avec du papier de verre fin et en les creusant sur le côté interne pour les adapter à la courbe du mât (les fig.4 et 5 ne sont pas réduites à l'échelle). Réaliser par le listel 1x3 mm. la petite barre traversière #22 située antérieurement à la barre traversière #21 en la réduisant. Nous conseillons de faire une photocopie de la fig.4 et la recouvrir avec une feuille en plastique. Appuyer le mât,avec la voile déjà liée, en le fixant momentanément avec du scotch et coller des deux côtés les barres traversières. Nous conseillons de la colle rapide,renforcée ensuite avec de la colle vinylique. Coller maintenant dans sa siège le mât avec la voile. Tirer les haubans (fig.4) du point 16 au point 19, du point 29 au point 20, du point 30 au point 21, du point 17 au point 29,30,31 et 32.



Picture 4
 (Picture B) with a little drill (ø 0,7 mm.) make two holes on both sides and stick in them four little rings with stern in point 16 and 17 (picture 4-6). Make out of a rod ø 3 mm. the mast #28, make it thin in the upper part with emery paper and pierce it in points #18/A and #18/B. Fix on a window the drawing and fix over it the cloth in equipment to get the sails (picture 8) and mark the shapes. Fix with some pins on the corners the marked cloth over a piece of wood covered with plastic. Draw the little rope between the pins of each sail. Stick the rope along the edges of the sails with vinyl glue mixed with water. Let them dry and cut out the complete sails and fasten them. Make out of a strip 1x3 mm. the three cross-reefs (in six pieces) #19, 20 and 21, make them thin to the edges with thin emery paper and hollow them out in the inner part to adapt them to the bending of the mast (picture 4 and 5 - not in scale). Make out of the strip 1x3 mm. the little cross-reef #22 placed before the #21 and make it thin. Make a photocopy of picture 4 and cover it with a transparent plastic sheet. Lay on it the mast with the sails and fix it with adhesive strip and stick on both sides the cross-reefs. We suggest instant glue and then also vinyl glue. Stick now the mast with the sails in its hole on the deck. Draw the shrouds (picture 4) from point 16 to point 19, from 29 to 20, from 30 to 21, from 17 to 29, 30, 31 and 32.

Abb. 4

(Abb. B) mit einem Bohrer mit 0,7 mm Bohrspitze zwei Löcher auf beiden Rumpfsseiten vorbohren und an dieser Stelle 4 Ringe mit Fuß an den Punkten 16 und 17 (siehe Abb. 4-6) einleimen. Aus einem 3 mm Rundholz den Mast #28 herstellen; mit Sandpapier an der oberen Spitze dünner schleifen und an den Stellen #18/A und #18/B anbohren. Zur Vorbereitung der Segel empfehlen wir, den Bauplan am Fenster zu fixieren und darauf die mitgelieferte Leinwand legen, die Umrisse skizzieren; anschließend mit einem Bleistift nach Skizze die Linien ziehen. Mit Nadeln, die an den Ecken eines jeden Segels angesetzt wurden, die gezeichnete Leinwand (Abb. 9) auf einem Stück Holz, das mit Plastik überzogen wurde, fixieren. Eine feine Kordel von Nadel zu Nadel spannen; mit einem Feinpinsel und mit wasserverdünntem Leim die Spannleinen der Segel ankleben. Trocknen lassen, anschließend die vollständigen Segel ausschneiden und vertäuen. Aus einer 1x3 mm Leiste die drei Kreuz-Abstandhalter (in sechs Einzelteilen) #19, 20, 21 herstellen; sie nach außen hin mit Schmirgelpapier feiner schleifen und sie an der Innenseite rund ausschneiden, um sie an die Krümmung des Mastes anzugleichen (Abb. 4 und 5; nicht maßstabgetreu). Aus der Leiste 1x3 mm das kleine Kreuz #22 herstellen, das vorab - an #21 angeglichen - mit Schmirgelpapier zum Ende hin verjüngt wurde. Wir empfehlen, eine Fotokopie der Abb. 4 zu erstellen und sie mit einem Stück Klarsichtfolie abzudecken. Darauf den Mast - an dem bereits das Segel befestigt wurde - aufliegen, einen Moment mit Klebstreifen fixieren und an den vorgesehenen Stellen beiderseits die Kreuz-Abstandhalter einleimen. Es empfiehlt sich dabei zunächst die Verwendung von Sekundenkleber; anschließend sollte die Klebestelle mit Vinylkleber verstärkt werden. Nun den segelbestückten Mast an der vorgesehenen Stelle einkleben. Die Wantenleinen (im Fachjargon auch "stehendes" bzw. "laufendes Gut" genannt) ziehen, und zwar von Pos. 16 nach 19; von Pos. 29 nach 20; von Pos. 30 nach Pos. 21, von Pos. 17 nach Pos. 29, 30, 31 und 32.

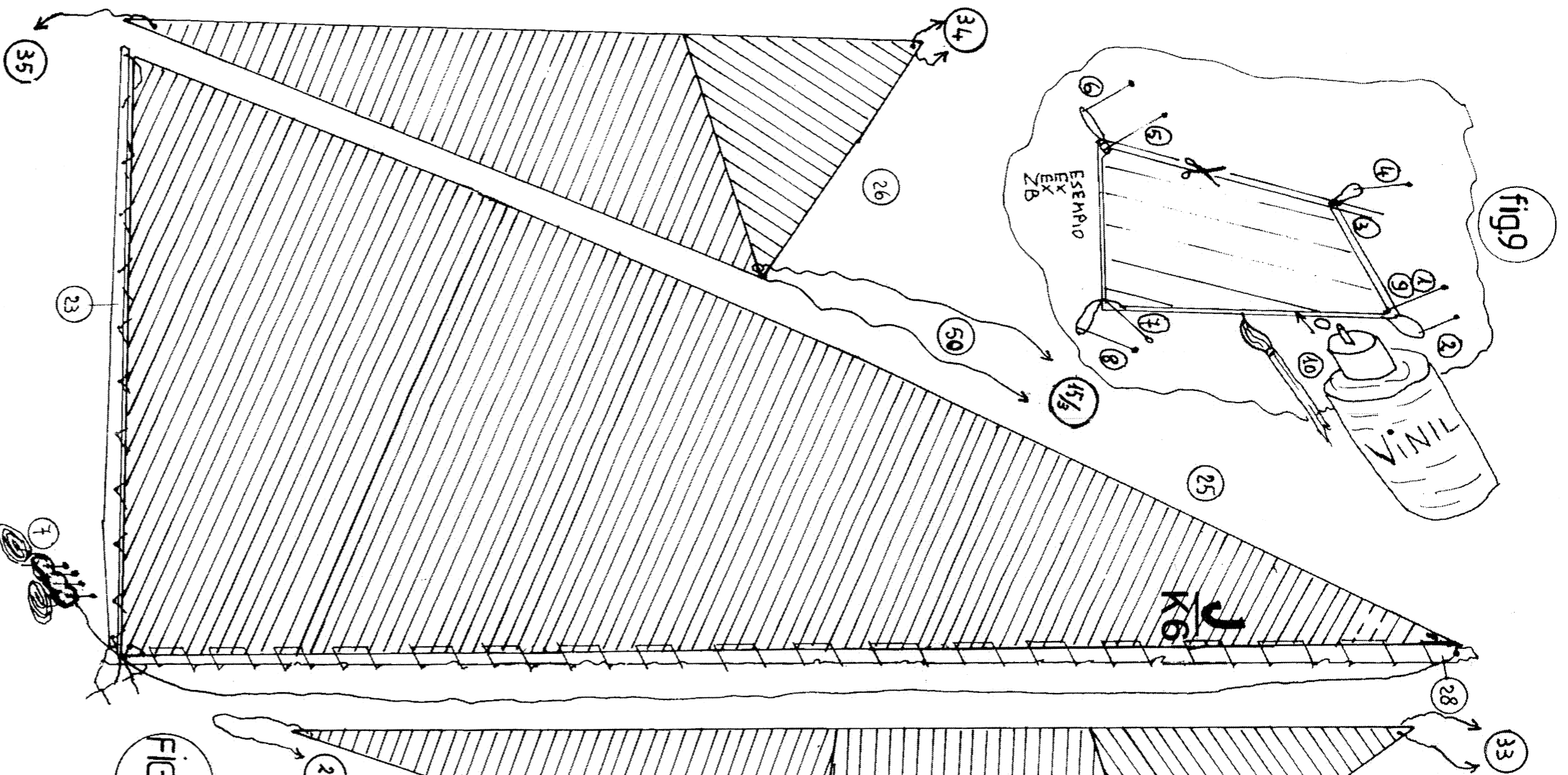


Fig. 6 Tirer les haubans du point

"	30	au point	22
"	34	"	35
"	36	"	37
"	35	"	38 e 39
"	37	"	40 (petit anneau)
"	40	(petit anneau)	41 e 42
"	35	au point	43 (petit anneau)
"	43	(petit anneau)	44 e 45
"	37	au point	46
"	22	"	47 (petit anneau)
"	47	(petit anneau)	48 e 49
"	39	au point	50
"	39	"	51

Lier avec une ficelle deux petits anneaux #54 au borne 23 et suivre les deux parcours de la ficelle comme Indiqué:
54-52-54-52-15/7
54-53-54-53-15/7
Lier le floc #26 au point #34 et au point #35 en laissant descendre la ficelle jusqu'au râtelier. Les bouts #50 du floc #26 doivent être fixés sur le cabestan 15/3 fig.3.
Lier le floc #27 au point #33 et au oint #22 en laissant descendre la ficelle jusqu'au râtelier #7. Les bouts du floc #27 doivent passer sur le cabestan 15/4 fig.3.
Coller sur l'hauban #39/51 le drapeau #55.
Réaliser par un listel 2x6x108 mm. le bôme #23 (fig. 7) en le réduisant avec papier de verre en suivant la ligne hachée. Faire des trous #24 avec un épingle, dans les points indiqués. Lier avec une ficelle la brigantine #25 au bôme #23 et au mat #28. Fixer l'extrémité antérieure du bôme #23 au mat dans le point 18/A avec une ficelle.

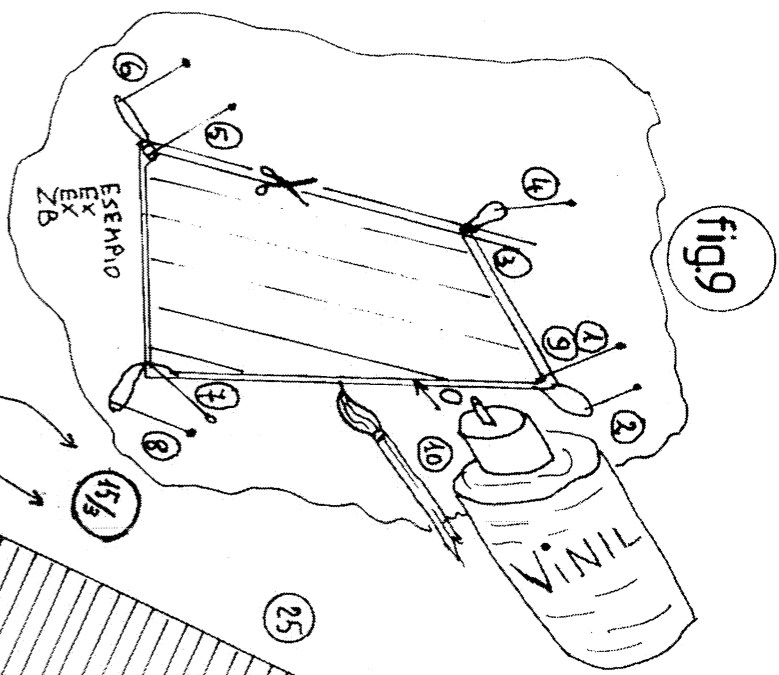


fig.9

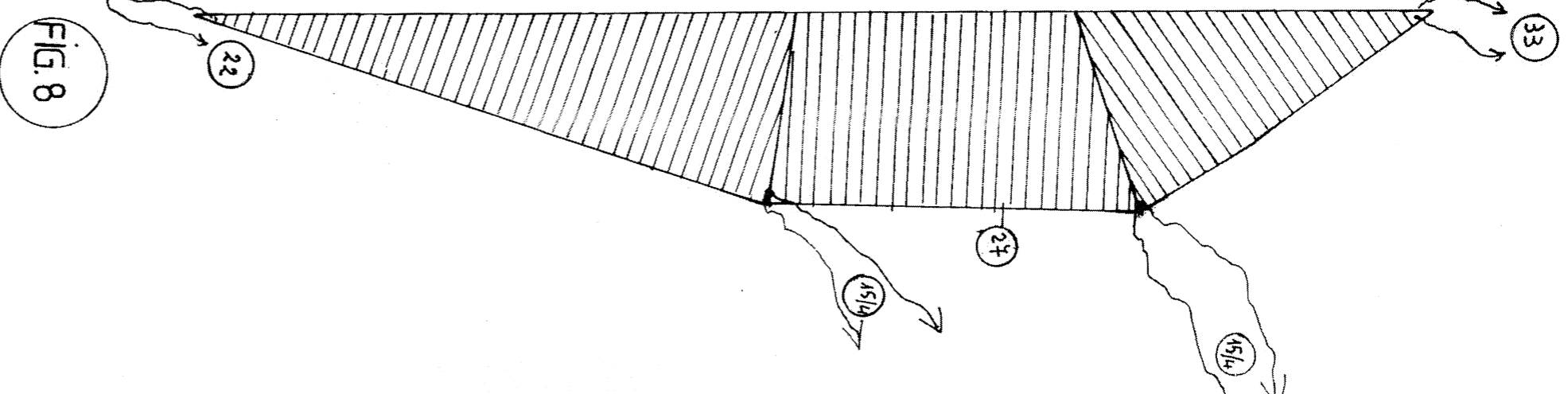


FIG. 8

Abb. 6 Die Wantenleinen ziehen, und zwar

vom Punkt 30	zum Punkt	22
vom Punkt 34	zum Punkt	35
vom Punkt 36	zum Punkt	37
vom Punkt 35	zum Punkt	38 e 39
vom Punkt 37	zum Punkt	40 (kleiner Ring)
vom Punkt 40	(kleiner Ring)	41 e 42
vom Punkt 35	zum Punkt	43 (kleiner Ring)
vom Punkt 43	(kleiner Ring)	44 e 45
vom Punkt 37	zum Punkt	46
vom Punkt 22	zum Punkt	47
vom Punkt 47	(kleiner Ring)	48 e 49
vom Punkt 39	zum Punkt	50
vom Punkt 39	zum Punkt	51

Mit einer feinen Schnur die beiden kleinen Ringe #54 an dem Großbaum #23 befestigen und die beiden Schnurläufe wie folgt ausführen:
54-52-54-52-15/7 - 54-53-54-53-1/7.
Das Vorsegel #26 an Punkt #34 und Punkt 35 befestigen; dabei die Schnur an den Tau-Pollern (Einheit) #7 befestigen.
Die oberen Spitzen des Vorsegels werden am Spill #15/3 fixiert (siehe Abb. 3).
Analog zum beschriebenen Arbeitsgang das zweite Vorsegel #27 an Punkt 33 befestigen; die Schnur wieder an der Poller-Einheit befestigen. Die oberen Spitzen werden über das Spill #15/4 geleitet.
An der Wantenleine #39/51 die Fahne #55 anleimen.
Entsprechend Abb. 7 aus einer Leiste 2x6x108 den Großbaum herstellen und entlang der gestrichelten Linie mit Sandpapier bearbeiten. Mit der Nadel an den vorgegebenen Stellen Löcher #24 anbohren.
Mit einer Schnur das Besansegel #25 an Großbaum und an Großmast befestigen. Das vordere Ende des Großbaums #23 an der Stelle 18/A mit einer dünnen Schnur befestigen.

Fig. 6 Tirare le sartie dal punto

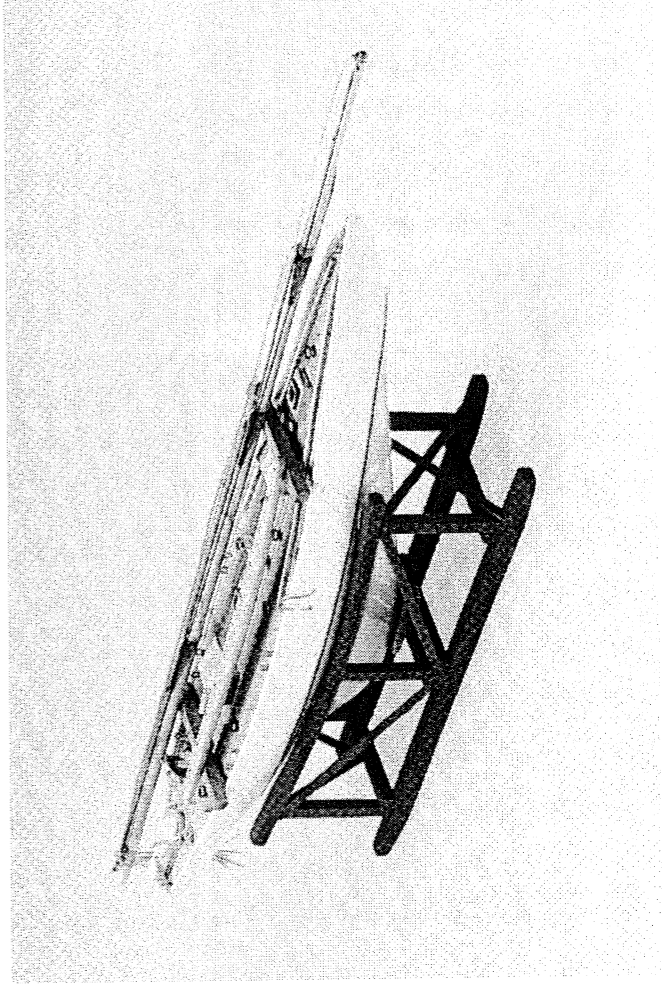
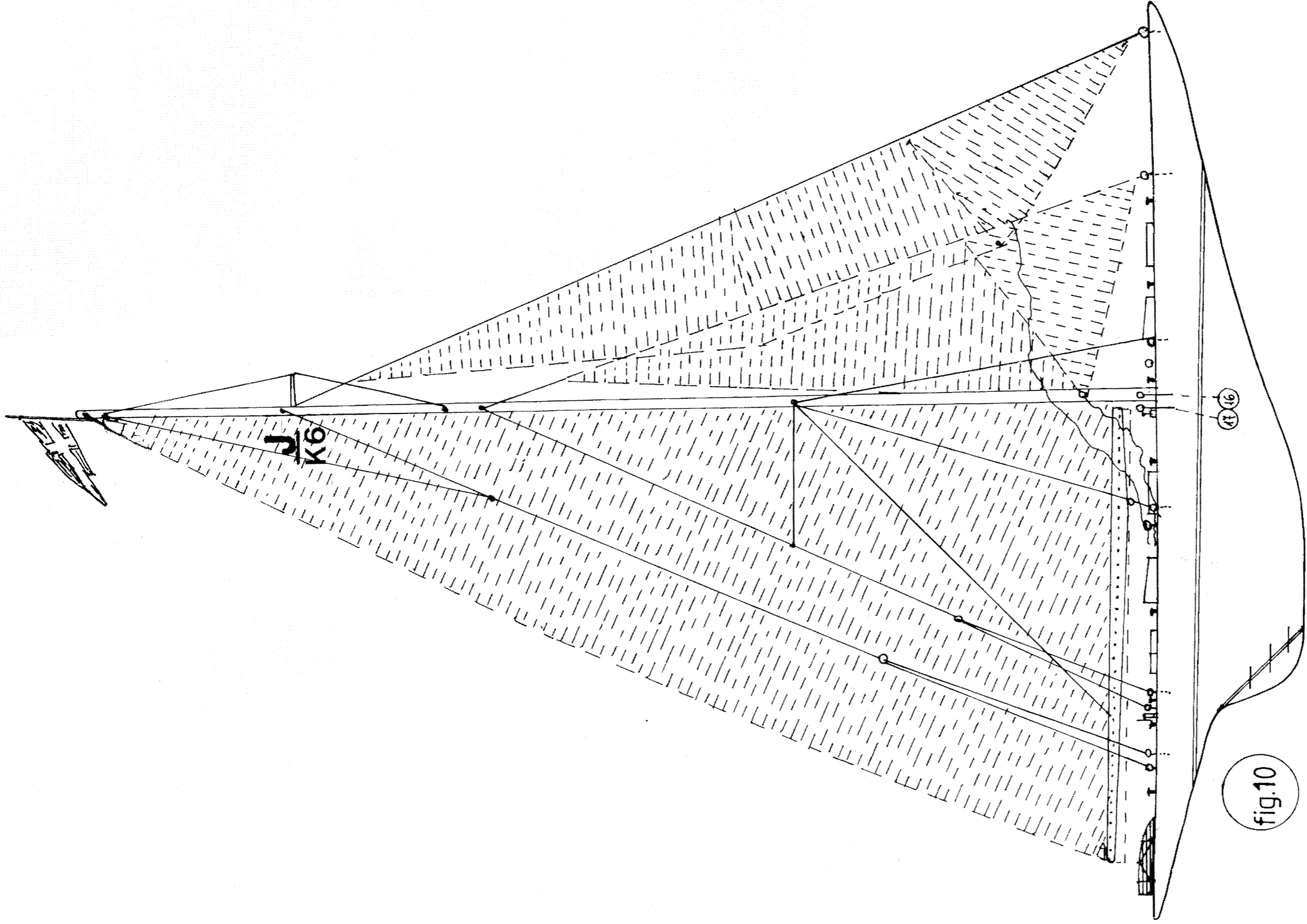
"	30	al punto	22
"	34	"	35
"	36	"	37
"	35	"	38 e 39
"	37	"	40 (anello)
"	40	(anello)	41 e 42
"	35	al punto	43 (anello)
"	43	(anello)	44 e 45
"	37	al punto	46
"	22	"	47 (anello)
"	47	(anello)	48 e 49
"	39	al punto	50
"	39	"	51

Con il cordino legare due anellini #54 al boma #23 ed eseguire i due percorsi di cordino come indicato:
54-52-54-52-15/7 - 54-53-54-53-15/7
Legare il flocco #26 al punto #34 e al punto #35 facendo scendere il cordino alla cavigliera #7. Le cime #50 del flocco #26 vanno fissate sul'argano #15/3 fig.3.
Legare il flocco #27 al punto #33 e al punto #22 facendo scendere il cordino alla cavigliera #7. Le cime del flocco #27 vanno passate sull'argano #15/4 fig.3. Incollare sulla sartia #39/51 la bandiera #55. Ricavare da un listello 2x6x108 mm. il boma #23 (fig.7) rastremandolo con carta vetrata seguendo la linea tratteggiata. Praticare con lo spillo dei fori #24 nei punti indicati. Legare con cordino la randa #25 al boma #23 e all'albero #28. Fissare l'estremità anteriore del boma #23 all'albero nel punto 18/A con un cordino.

Picture 6

Draw the shrouds from point	30	to point	22
"	34	"	35
"	36	"	37
"	35	"	38 and 39
"	37	"	40 (little ring)
"	40	(little ring)	41 and 42
"	35	"	43 (little ring)
"	43	(little ring)	44 and 45
"	37	"	46
"	22	"	47 (little ring)
"	47	(little ring)	48 and 49
"	39	"	50
"	39	"	51

With the little rope fasten two little rings #54 to the boom #23 and pass the little rope as follows:
54-52-54-52-15/7 - 54-53-54-53-15/7
Fasten the jib #26 to point #34 and #35 reaching with the little rope the belaying pin rack #7. The riggings #50 of the boom #26 must be fixed on the capstan #15/3 picture 3. Fasten the jib #27 to point #33 and #22 reaching with the little rope the belaying pin rack #7.
The riggings of the jib #27 must be passed to the capstan #15/4 (picture 3). Stick on the shrouds #39/51 the flag #55. Make out of a strip 2x6x108 mm. the boom #23 (picture 7) tapering it with emery paper following the marked line. Make some holes #24 (with a pin) in the shown positions. Fasten with the little rope the sparker #25 to the boom #23 and to the mast #28. Fix with a little rope the front part of the boom #23 to the mast in point #18/A.



...O SE PREFERITE: IL MOMENTO DEL RIMESSAGGIOÙ
 ... OU BIEN SI VOUS PRÉFÉREZ: LE MOMENT DE LA REMISE
 ... IF YOU LIKE: THE WAY OF THE RECOVERY
 ... HIER NOCH EINE DETAILANSICHT AUS ANDERER PERSPEKTIVE

fig.10